

ויקרא

1 וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו
 Und JHWH rief hin zu Mosche sprach zu ihm
 מֵאֵהָל מוֹעֵד לֵאמֹר:
 aus dem Zelt:

Das Brandopfer

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
 Rede zu den Kindern Jisraels und du sagst zu ihnen,
 אָדָם כִּי־יָקָרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה
 Leute, wenn gebracht wird von euch eine Gabe für JHWH,
 מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן
 vom Vieh, vom Rind, vom Kleinvieh
 תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶם:
 sollt ihr bringen eure Gabe

Ein Rind als Brandopfer

3 אִם־עֹלָה קָרְבָנוֹ מִן־הַבָּקָר זָכָר תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ אֶל־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד
 Wenn ein Brandopfer, sein Opfer ist vom Vieh, männlich, tadellos, soll er mir opfern
 hin zum Eingang des Zeltes der Offenbarung
 יִקְרִיב אֹתוֹ לְרֹצְנוֹ לְפָנַי יְהוָה:
 soll er ihn bringen, zum Wohlgefallen vor dem Angesicht JHWHs

4 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הָעֹלָה
 und legt seine Hand auf den Kopf des Brandopfers
 וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו:
 und ist wohlgefällig für ihn, um zu sühnen wegen ihm

5 וַיִּשְׁחַט אֶת־בֶּן־הַבָּקָר לְפָנַי יְהוָה
 Und schlachtet den Sohn des Rindes vor dem Angesicht JHWHs
 וְהִקְרִיבוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם
 und die Söhne Aharons, die Priester, bringen das Blut
 וַיִּזְרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב אֶשֶׁר־פֶּתַח אֵהָל מוֹעֵד:
 und sprengen das Blut an den Altar ringsum,
 welcher ist am Eingang des Zeltes der Offenbarung

6 וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנָתַח אֹתָהּ לְנִתְחֶיהָ:
und zieht ab die Haut und zerlegt ihn in seine Teile

7 וְנָתְנוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ
Und die Söhne Aharons, des Priesters, setzen in Gang ein Feuer auf dem Altar
וְעָרְכוּ יַעֲצִים עַל־הָאֵשׁ:
und schichten Holz wegen dem Feuer

8 וְעָרְכוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת הַנְּתָחִים אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדָר
Und die Söhne Aharons, die Priester, schichten und zerlegen, den Kopf und das Fett
עַל־הַיַּעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
auf das Holz, das wegen dem Feuer, das auf dem Altar ist

9 וְקָרְבוּ וּכְרַעְיוּ יָרְתֵץ בַּמַּיִם
seine Innereien und seine Beine werden gewaschen im Wasser
וְהַקָּטִיר תִּפְתֵּחַן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ
und der Priester läßt in Rauch aufgehen alles auf dem Altar
עֹלָה אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה:
ein Brandopfer, ein Feueropfer, ein angenehmer Duft für JHWH

Kleinvieh als Brandopfer

10 וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָנוֹ מִן־הַכְּשָׁבִים אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה
Wenn er bringt von dem Kleinvieh, von den Schafen oder von Ziegen als Brandopfer
זָכָר תָּמִים יִקְרִיבֵנוּ:
ein männliches, tadelloses soll er mir bringen

11 וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יָרֵךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לְפָנַי יְהוָה
und schlachtet es an der Seite des Altars, nach Norden vor dem Angesicht JHWHs
וְזָרְקוּ בְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
die Söhne Aharons, die Priester, sprengen sein Blut an den Altar ringsum

12 וְנָתַח אֹתוֹ לְנִתְחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פָּדָרוֹ
Und zerlegen es in seine Teile, seinen Kopf und sein Fett
וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הַיַּעֲצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ
und der Priester schichtet es auf das Holz, das wegen dem Feuer
אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ:
das auf dem Altar ist

13 וְהִקְרַב וְהִכְרַעַם יְרַחֵץ בַּמַּיִם

Und die Innereien und Beine werden gewaschen im Wasser

וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ

Und der Priester bringt alles und läßt es in Rauch aufgehen auf dem Altar

עָלָה הוּא אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה:

Es ist ein Brandopfer, ein Feueropfer, ein angenehmer Duft für JHWH

Vögel als Brandopfer

14 וְאִם מִן־הָעוֹף עָלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה

Wenn er bringt von den Vögeln ein Brandopfer für JHWH

וְהִקְרִיב מִן־הַתַּיִרִים אֹו מִן־בְּנֵי תַיִוְנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ:

bringt er von den Turteltauben oder von den Kindern der Tauben ihre Innereien

15 וְהִקְרִיבוּ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ

Und der Priester bringt es zum Altar und trennt ab seinen Kopf

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ:

und läßt in Rauch aufgehen auf dem Altar,

ausgepreßt wird sein Blut an der Seitenwand des Altars

16 וְהִסִּיר אֶת־מְרָאָתוֹ בְּנִצָּתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֶתָּהּ אֶצְלַת הַמִּזְבֵּחַ קִדְמָה

Und entfernen seinen Kropf mit ihrem Gefieder, und werfen es hin,

neben dem Altar ostwärts

אֶל־מְקוֹם הַדָּשָׁן:

auf den Platz der Asche

17 וְשָׁסַע אֹתוֹ בְּכַנְפָיו לֹא יִבְדִּיל

Und reißen sie ein mit ihren Flügeln, nicht sollen sie getrennt werden

וְהִקְטִיר אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ

und die Priester lassen sie in Rauch aufgehen auf dem Altar

עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ

auf dem Holz, das wegen dem Feuer ist

עָלָה הוּא אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לַיהוָה:

ein Brandopfer, es ist Feueropfer, ein angenehmer Duft für JHWH